



Industrie Service

# ZERTIFIKAT

gültig bis: 26.02.2021

# CERTIFICATE

valid until: 26.02.2021

**Interne Fertigungskontrolle mit überwachten Druckgeräteprüfungen in unregelmäßigen Abständen (Modul A2) nach Richtlinie 2014/68/EU**

*Internal production control plus supervised pressure equipment checks at random intervals (module A2) according to Directive 2014/68/EU*

**Zertifikat-Nr.:** Z-IS-AN1-FRE-20-02-2404116-27201757  
*Certificate No.:*

**Name und Anschrift des Herstellers:** SITEC Sieber Engineering AG  
*Name and address of manufacturer:* Aschbach 7  
 8124 Maur

**Der Hersteller ist nach Prüfung der Voraussetzungen berechtigt, die von ihm im Rahmen des Geltungsbereichs hergestellten Druckgeräte mit unserer Kennnummer gemäß dem abgebildeten CE-Kennzeichen zu kennzeichnen:**

*The manufacturer is - after examination of the prerequisites - authorised to provide his pressure equipments manufactured within the scope of the examination with our identification number to the CE-marking as illustrated:*

**CE 0036**

**Prüfbericht Nr.:** P-IS-AN1-FRE-20-02-2404116-27201757  
*Evaluation report No.:*

**Geltungsbereich:** Druckbehälter aus austenitischen und ferritischen  
*Scope of examination:* Werkstoffen und Nickelbasislegierungen,  
 spanabhebend gefertigt

**Fertigungsstätte:** SITEC Sieber Engineering AG  
*Manufacturing plant:* Lohwisstr. 46  
 8123 Ebmingen

**Freiburg, 27.02.2020**  
**(Ort, Datum)**  
*(Place, date)*

**TÜV SÜD Industrie Service GmbH**  
**Zertifizierungsstelle für Druckgeräte**

  
 Uwe Perske

Echtheitsprüfung durch App TÜV SÜD Verify  
*Verification of Certificate by TÜV SÜD App Verify*

Notifizierte Stelle, Kenn-Nr. 0036  
 Notified Body, No. 0036  
 TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
 Westendstr. 199  
 80686 München  
 GERMANY

Dokument ID: 2404116Yfe050

+49 761 15079-65  
 is-an1-fre@tuev-sued.de





### **Hinweise zum Zertifikat**

Das Recht zum Benutzen des im Zertifikat abgebildeten Zeichens erstreckt sich nur auf das angegebene Produkt.

Notwendige Bedienungs- und Sicherheitsinformationen nach Anhang 1 Nr. 3.3 und 3.4 müssen jedem Produkt beigelegt werden. Die Zertifizierungsstelle kann dem Inhaber des Zertifikates erlauben, die mit dem Zeichen versehenen Produkte für den Versand soweit zu zerlegen, wie es zum Einbau des Produktes in eine Anlage normalerweise geschieht.

Der Inhaber des Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der mit dem Zeichen versehenen Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

Falls dieses Zertifikat ungültig wird oder für ungültig erklärt wird, muss es unverzüglich der Zertifizierungsstelle zurückgegeben werden.

Ein Zertifikat kann von der Zertifizierungsstelle für ungültig erklärt oder gekündigt werden, wenn sich nachträglich an den Produkten bei der Prüfung nicht erkennbare oder nicht festgestellte Mängel herausstellen, wenn mit dem Zeichen irreführende oder anderweitig unzulässige Werbung betrieben wird, oder wenn aufgrund von Tatsachen, welche zum Zeitpunkt der Prüfung nicht einwandfrei zu erkennen waren, die weitere Verwendung des Zeichens im Hinblick auf seine Aussagekraft am Markt nicht vertretbar ist.

Der Inhaber des Zertifikates ist verpflichtet, Schäden mit geprüften Produkten der Zertifizierungsstelle mitzuteilen.

Der Inhaber des Zertifikates darf Prüfberichte und Zertifikate nur im vollen Wortlaut unter Angabe des Ausstellungsdatums weitergeben. Eine auszugsweise Veröffentlichung oder eine Vervielfältigung bedarf der vorherigen Genehmigung der Zertifizierungsstelle.

Die Zertifizierungsstelle behält sich mit Zustimmung des Zertifikatsinhabers die Veröffentlichung einer Liste der zertifizierten Produkte zur Verbraucherinformation vor.

### **Notes on the certificate**

The right to use the symbol depicted in the certificate only applies to the product named in the certificate.

All necessary operating and safety instructions according to Annex 1 No. 3.3. and 3.4. have to be supplied with each product. For transportation purposes, the certification body may allow the holder of the certificate to disassemble the products fitted out with the symbol in such a way as is usual for product assembly in an installation.

The holder of the certificate is obliged to monitor the fabrication of the products fitted out with the symbol in order to ensure that production is carried out in accordance with the examination specifications. The holder of the certificate is particularly obliged to carry out the monitoring examinations which are laid down in the examination specifications or required by the certification

If this certificate expires or is declared invalid it has to be returned to the Certification Body immediately.

A Certificate can be declared invalid or terminated by the certification body, if any flaws appear after the examination which were not detectable or not found during the examination, or if the symbol is used for the purpose of misleading or in any other way illicit advertising, or due to facts which were not clearly detectable at the time of certification, further use of the symbol is not justifiable.

The holder of the certificate is obliged to report any damage to or incurred by certified products to the certification body.

The holder of the certificate is only allowed to pass on examination reports and certificates by using the full text and by stating the date of issue. Publication of excerpts or duplication of the documents requires prior consent by the certification body.

With the certificate holder's consent, the certification body reserves the right to publish a list of certified products for the purpose of consumer information.

|  |   |               |
|--|---|---------------|
| Prüfbericht-Nr.:                                   | P-IS-AN1-FRE-20-02-2404116-27201757   | Seite 1 von 1 |
| Unternehmen:                                       | SITEC-Sieber Engineering AG, Aschbach 7, CH-8124 Maur/Zürich  |               |
| Fertigungsstätte:                                  | SITEC-Sieber Engineering AG, Lohwisstr. 46, CH-8123 Ebmatingen  |               |
| Grundlage:   | Richtlinie <input type="checkbox"/> 87/404/EWG; <input checked="" type="checkbox"/> 2014/68/EU; <input type="checkbox"/> 1999/36/EG; Modul A2 |               |
| Zertifizierungsvertrag vom:                        | 11.03.2002  |               |
| Zertifikat Nr.:                                    | Z-IS-AN1-FRE-20-02-2404116-27201757   |               |
| Geltungsbereich:                                   | Druckbehälter aus austenitischen und ferritischen Werkstoffen und Nickelbasislegierungen, spanabhebend gefertigt.                             |               |
| Vereinbarte Anzahl unangemeldeter Besuche pro Jahr | 1   |               |
| Auditor / Prüfer                                   | Maik Finkbeiner   |               |

**1. Prüfung der administrativen, organisatorischen und technischen Voraussetzungen:**

| Nr. | E                                   | TE                       | NE                       | NZ                                  |  | Bei-<br>blatt            |
|-----|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--|--------------------------|
| 1.  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | Die Fertigung erfolgt entsprechend den technischen Unterlagen  | <input type="checkbox"/> |
| 2.  | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | Die EG-Baumusterprüfung bzw. die Zertifizierung ist weiterhin gültig   | <input type="checkbox"/> |
| 3.  | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | Die Zulassungen für angewandte Arbeitsverfahren sind weiterhin gültig  | <input type="checkbox"/> |
| 4.  | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | Die Zulassungen für Fügepersonal sind weiterhin gültig   | <input type="checkbox"/> |
| 5.  | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | Die Zulassungen für Personal zur Durchführung zerstörungsfreier Prüfungen sind weiterhin gültig  | <input type="checkbox"/> |
| 6.  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | Die Qualifizierung von weiterem Personal ist weiterhin gültig  | <input type="checkbox"/> |
| 7.  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | Die Fertigungsverfahren und -einrichtungen werden weiterhin in unverändertem Umfang angewandt bzw. benutzt   | <input type="checkbox"/> |
| 8.  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | Die Verfahren zur Sicherstellung der Rückverfolgbarkeit der Werkstoffe wurden angewandt  | <input type="checkbox"/> |
| 9.  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | Die Abnahmen / Wiederkehrende Prüfungen wurden durchgeführt nach Anhang I Nr. 3.2 der Druckgeräterichtlinie bzw. nach Richtlinie 87/404/EWG oder ADR/RID/Richtlinie 1999/36/EG | <input type="checkbox"/> |
| 10. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | Kennzeichnung bzw. Etikettierung wird vorschriftenkonform durchgeführt   | <input type="checkbox"/> |
| 11. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | Die Betriebsanleitung wird ausgestellt und dem Druckgerät mitgegeben   | <input type="checkbox"/> |

E = erfüllt; TE = teilw. erfüllt (siehe Beiblatt); NE = nicht erfüllt (siehe Beiblatt); NZ = nicht zutreffend

**2. Objektprüfungen**

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Beim unangemeldeten Besuch war eine Prüfung am Objekt nicht möglich, deshalb wurde die Dokumentation zu Auftrags-Nr. A191124 überprüft. Eine Konformitätserklärung vom 19.07.2019 liegt vor. |
| <input type="checkbox"/>            | Der Hersteller wurde verpflichtet, die Fertigungsaufnahme zu melden, damit die Objektprüfungen durchgeführt werden können  |


**3. Durchführung:** Der unangemeldete Besuch wurde am 27.02.2020 durchgeführt. Seit dem letzten unangemeldeten Besuch sind nach Angaben des Herstellers 16 Druckgeräte (A2) gefertigt / geprüft worden.

Ort: Maur/Zürich, den 27. Februar 2020

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
 Benannte Stelle nach Druckgeräterichtlinie 20104/68/EU Nr. 0036

Für das Prüflabor:

  
 Maik Finkbeiner, IS-AN1-FRE  
 Name, Organisationseinheit

Anlage:  Beiblatt  
 Verteiler:  Hersteller  
 DGR-QS-Zertifizierungsstelle  
 Akte  
 Örtlicher Zertifizierer:  
  
 Uwe Perske, IS-AN1-FRE  
 Vorname Name, Organisationseinheit